



### **WARNING CONCERNING COPYRIGHT RESTRICTIONS**

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies, other reproductions, and reproductions of copyrighted material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be “used for any purpose other than private study, scholarship, or research.” If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction in excess of “fair use,” that user may be liable for copyright infringement.

- Brooklyn Historical Society is not responsible for either determining the copyright status of the material or for securing copyright permission.
- Possession of a reproduction does not constitute permission to use it.
- Permission to use copies other than for private study, scholarship, or research requires the permission of both Brooklyn Historical Society and the copyright holder. For assistance, contact Brooklyn Historical Society at [library@brooklynhistory.org](mailto:library@brooklynhistory.org).
- Read more about the Brooklyn Historical Society's Reproduction Rights Policy online: [http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn\\_Historical\\_Society\\_Reproduction](http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn_Historical_Society_Reproduction).

### **ADVERTENCIA RESPECTO A LAS RESTRICCIONES DE DERECHOS DE AUTOR**

La ley de los derechos de autor de Estados Unidos (título 17, Código de Estados Unidos) regula la producción de fotocopias, otras reproducciones, y reproducciones de materiales cubiertos bajo la ley de los derechos de autor. Bajo ciertas condiciones especificadas por ley, las bibliotecas y los archivos están autorizados a crear fotocopias y otras reproducciones. Una de estas condiciones específicas es que la fotocopia o reproducción sea utilizada para propósitos de estudio privado, erudición o investigación. Si un usuario somete una petición para, o luego utiliza, una fotocopia o reproducción fuera del “uso justo”, ese usuario podría ser responsable de posibles infracciones a derechos de autor.

1

This transcript is hereby made available for research purposes only. / Esta transcripción queda disponible para propósitos de investigación únicamente.

De Jesus, Pastor, Oral history interview conducted by Jaime Barreto, October 25, 1974, Puerto Rican Oral History Project records, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society. / De Jesús, Pastor, Entrevista de historia oral realizada por Jaime Barreto, 25 de octubre de 1974, Registro de proyecto puertorriqueño de historia oral, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society.

- La Sociedad Histórica de Brooklyn no es responsable de determinar la condición de derechos de autor del material o de obtener permisos de uso.
- La posesión de una reproducción no constituye permiso para utilizarla.
- Permiso para utilizar copias para propósitos fuera de estudio privado, erudición o investigación requiere permiso de Sociedad Histórica de Brooklyn y del titular de los derechos de autor. Para asistencia, comuníquese con Sociedad Histórica de Brooklyn a [library@brooklynhistory.org](mailto:library@brooklynhistory.org).
- Para más información acerca de la política de derechos de reproducción de la Sociedad Histórica de Brooklyn, acceda a [http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn\\_Historical\\_Society\\_Reproduction](http://brooklynhistory.org/library/reproduction.html#Brooklyn_Historical_Society_Reproduction).

### **GUIDELINES FOR USE**

This transcript is hereby made available for research purposes only. These oral history interviews are intimate conversations between two people, both of whom have generously agreed to share these recordings with the Brooklyn Historical Society archives and with researchers. Please listen in the spirit with which these were shared. Researchers will understand that:

1. The Brooklyn Historical Society abides by the General Principles & Best Practices for Oral History as agreed upon by the Oral History Association (2009) and expects that use of this material will be done with respect for these professional ethics.
2. Every oral history relies on the memories, views and opinions of the narrator. Because of the personal nature of oral history, listeners may find some viewpoints or language of the recorded participants to be objectionable. In keeping with its mission of preservation and unfettered access whenever possible, BHS presents these views as recorded.
3. Transcripts created prior to 2008 serve as a guide to the interview and are not considered verbatim. The audio recording should be considered the primary source for each interview. It may contain natural false starts, verbal stumbles, misspeaks, repetitions that are common in conversation, and other passages and phrases omitted

from the transcript. This decision was made because BHS gives primacy to the audible voice and also because some researchers do find useful information in these verbal patterns.

4. Unless these verbal patterns are germane to your scholarly work, when quoting from this material researchers are encouraged to correct the grammar and make other modifications maintaining the flavor of the narrator's speech while editing the material for the standards of print.
5. All citations must be attributed to the Brooklyn Historical Society:
  - De Jesus, Pastor, Oral history interview conducted by Jaime Barreto, October 25, 1974, Puerto Rican Oral History Project records, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society.

## GUÍAS DE USO

Esta transcripción queda disponible para fines investigativos únicamente. Las siguientes historias orales son conversaciones íntimas entre dos personas quienes generosamente han consentido a compartirlas con el archivo del Sociedad Histórica de Brooklyn e investigadores. Por favor escuche con la intención con que las entrevistas fueron compartidas. Investigadores deben entender que:

1. La Sociedad Histórica de Brooklyn se rige por los Principios generales y prácticas óptimas para historia oral como acordadas por la Asociación de Historial Oral (2009) y se espera que el uso de este material se lleve a cabo respetando estas éticas profesionales.
2. Cada historia oral depende de las memorias y opiniones del narrador. Dada la naturaleza personal de la historia oral, los oyentes podrán encontrar que algunas opiniones o lenguaje utilizado por los narradores es objetable. De acuerdo la misión de preservación y acceso ilimitado, cuando posible, la Sociedad Histórica de Brooklyn presenta estas opiniones tal como fueron grabadas.
3. Transcripciones creadas antes del 2008 sirven como guía a la entrevista y no son consideradas exactas. El audio debe ser considerado recurso principal de esta entrevista.

3

This transcript is hereby made available for research purposes only. / Esta transcripción queda disponible para propósitos de investigación únicamente.

De Jesus, Pastor, Oral history interview conducted by Jaime Barreto, October 25, 1974, Puerto Rican Oral History Project records, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society. / De Jesús, Pastor, Entrevista de historia oral realizada por Jaime Barreto, 25 de octubre de 1974, Registro de proyecto puertorriqueño de historia oral, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society.

La transcripción puede incluir comienzos falsos, tropiezos verbales, pronunciaciones incorrectas y repeticiones comunes en conversación. Esta decisión ha sido tomada ya que la Sociedad Histórica de Brooklyn da prioridad a la voz hablada y también porque algunos investigadores encuentran información valiosa en estos patrones verbales.

4. A menos que estos patrones verbales sean pertinentes a su trabajo investigativo, se les exhorta a los investigadores a que corrijan la gramática y hagan otras modificaciones cuando citen, manteniendo el estilo de oratoria del narrador mientras editen el material para los estándares de escritura.
5. Todas las citas deben ser atribuidas a la Sociedad Histórica de Brooklyn:
  - De Jesús, Pastor, Entrevista de historia oral por Jaime Barreto, 25 de octubre de 1974, Registros de proyecto puertorriqueño de historia oral, 1976.001.013; Brooklyn Historical Society.

Oral History Interview with Pastor De Jesús / Entrevista de historia oral con  
Pastor de Jesús

Puerto Rican Oral History Project records, 1976.001.013 / Registros de Proyecto  
Puertorriqueño de Historia Oral, 1976.001.013

Interview conducted by Jaime Barreto on October 25th, 1974 in Brooklyn, New York /  
Entrevista realizada por Jaime Barreto el 25 de octubre de 1974 en Brooklyn,  
New York

BARRETO: ¿Señor De Jesús como y cuando llegó usted a la ciudad de Nueva York?

DE JESÚS: Bueno llegué un día 26 del 1920. Entonces vine en un barco, vine en casa de una prima mía y cuñada. Llamado Pérez que murió y este la prima hermana es Clotilde Ferrer.

BARRETO: ¿Usted recuerda el nombre del barco?

DE JESÚS: Sí. Arapahoe.

BARRETO: ¿En qué pueblo de Puerto Rico nació usted?

DE JESÚS: Río Piedras, Sábana Llana. Nací en Río Piedras y me crié en Sábana Llana.

BARRETO: ¿Sus familiares eran dueños de la casa en que usted vivía?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Que ocupación tenían sus padres?

DE JESÚS: Bueno, antes poca gente tenían ocupación de trabajo-- trabajo como se dice--

BARRETO: ¿Manuales?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Así que la situación económica de su familia era humilde?

DE JESÚS: Sí, humilde. Ellos tenían finca pero trabajaban en la finca.

BARRETO: ¿Así que tenían una finquita también?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Cuál eran las condiciones en Puerto Rico en aquel tiempo?

DE JESÚS: Las condiciones en aquel tiempo eran muy flojas y se vivía mucho mejor que hoy. En la actualidad de hoy, porque antes en Puerto Rico todo el mundo tenía. No tenía mucho y el que tenía mucho le tendía la mano al otro. Se vivía en una forma mejor.

BARRETO: ¿Así que se ayudaban uno al otro?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Cuando usted llegó aquí a Brooklyn usted encontró esa misma tipo de cooperación?

DE JESÚS: Encontré muy poco-- la primera vez que yo vine había muy poco hispano aquí. Había que andar como 6 ó 8 ó 10 cuadras para encontrarte hispano y cuando los encontraba hablando inglés [risas]. No hablaba español, como todo el mundo hablaba inglés--

BARRETO: ¿Así que usted dice que usted vino por barco-- a que parte de Brooklyn fue que usted vino a residir?

DE JESÚS: Aquí en Sands Street.

BARRETO: Y como usted describe el área-- como estaba--

DE JESÚS: Eso está al lado del Navy Yard.

BARRETO: Como usted encontró el área-- era pobre o--

DE JESÚS: No era como ahora-- humilde. Era bastante mejor que en Puerto Rico.

BARRETO: ¿Las casas cómo eran?

DE JESÚS: Eran de dos plantas, de tres-- de cuatro o cinco pisos lo más. Después fue que se extendieron del 1944 fue que fueron adelantando buildings de esos rascacielos.

BARRETO: ¿Cómo fue-- usted notó alguna frialdad o alguna bienvenida de parte de los residentes cuando usted llegó al área?

DE JESÚS: Encontré--un poco-- bueno cualquiera cuando uno llega a un sitio extraño que no se encuentra como en su país, siempre como esquivo un poco. Hasta que no va

cogiendo el piso, y teniendo amistades y eso. Se encuentra triste y además pensando en la familia que deja atrás, no se encuentra uno boyante, contento.

BARRETO: ¿Extrañando la familia?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: En aquel tiempo habían italianos o judíos--

DE JESÚS: Eso era lo más que aquí había, mucho italiano, eso era lo más que había aquí, mucho judío. Mucho moreno americano.

BARRETO: ¿Y se llevaban bien con usted?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Nunca sintió ningún tipo de choque en ellos?

DE JESÚS: No, nunca.

BARRETO: ¿Y el viaje como usted--?

DE JESÚS: Lo encontré bastante bien.

BARRETO: ¿Cuándo usted llegó había alguien esperándolo?

DE JESÚS: Sí, estaba el cuñado mío y la prima hermana.

BARRETO: ¿Cuáles fue las razones principales por las que usted tuvo que venirse a Nueva York?

DE JESÚS: Porque yo quería venir a visitarla y hacía como ya doce años que no la veía y me decidí venirlos a ver pero después como a los dos años tuve que regresar a Puerto Rico porque la señora no se acostumbraba.

BARRETO: ¿Así que usted vino mayormente de visita?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Pero aun así usted cree que las condiciones de acá eran mejores que las que tenía en Puerto Rico?

DE JESÚS: Sí. La segunda vez que yo vine yo tenía buenas las condiciones en Puerto Rico y yo trabajaba bien, ganaba buen dinero, era buen carpintero y tuve buenas

oportunidades. Después vine aquí y entré en la unión y empecé a trabajar hasta la fecha, ahora me ubico con el jubilato.

BARRETO: ¿Usted recuerda nombre de otros puertorriqueños cuando usted vino?

DE JESÚS: Ya se me han olvidado muchos de ellos. Se han muerto muchos.

BARRETO: ¿Pero de los que recuerda oír--?

DE JESÚS: Aquí conocí a no sé si él vive o está muerto a Gregorio Vargas que era miembro de la legión donde yo estaba. Habían mucha gente pero se me han olvidado y hoy que no tengo la cabeza, la mente muy buena.

BARRETO: ¿Y organizaciones puertorriqueñas habían algunas que usted recuerde en aquel tiempo?

DE JESÚS: No habían muy pocas, como meetings que hacían, reuniones pero no tenían local como dicen, no estaban fundados en ningún sitio, eran ambulantes. Un día tenían reunión y venían aquí o un día iban a otro sitio y así y después al tiempo van teniendo local nuestro.

BARRETO: ¿Y no recuerda ninguna de estas organizaciones?

DE JESÚS: La más que me acuerdo era de la legión americana. Se hicieron muchísimas pero se 'esbarataban y uno se olvidaba de eso.

BARRETO: ¿Usted oyó a oír de Tapia?

DE JESÚS: Sí. Lo conocí.

BARRETO: ¿Lo conoció personalmente?

DE JESÚS: Tapia. Conocía también a--

BARRETO: ¿De Tapia no tienen ningún recuerdo?

DE JESÚS: No me recuerdo, que era uno de los organizadores, de los comandantes.

BARRETO: ¿De la legión?

DE JESÚS: Juan Torres.

BARRETO: ¿Así que en aquel tiempo en cuestiones de ayudar a los puertorriqueños no había ningún grupo organizado todavía que usted recuerde?



DE JESÚS: No, no recuerdo. Siempre había esa tendencia, digo se formaba aquí hoy, mañana allá pero se cayó por un tiempo y después volvieron a organizarlo.

BARRETO: ¿Usted recuerda de alguna otra agencia o individuo que ayudara a la comunidad puertorriqueña que no fuera puertorriqueño?

DE JESÚS: Este-- Este que hicieron la escuela aquí en Brooklyn, ¿Tapia no era? Juan Tapia, ese fue el que le pusieron el nombre a la escuela que está aquí en Flushing Avenue.

BARRETO: ¿Y de los americanos no recuerda a ninguno? ¿Cuándo usted empezó a trabajar aquí que tipo de trabajo fue el que usted hizo?

DE JESÚS: El oficio mío, carpintero ebanista.

BARRETO: ¿Y usted empezó a trabajar de carpintero aquí?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Y qué tal las condiciones de trabajo?

DE JESÚS: Buenas. No se ganaba muchísimo dinero como de 10 a 12 años para acá pero se ganaban 10 pesos por día, 12 y después fue subiendo hasta como están las cosas.

BARRETO: ¿Y a usted lo trataban bien en el trabajo?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿Y el jefe suyo?

DE JESÚS: Era bueno.

BARRETO: ¿Y nunca vio nada que no le gustara?

DE JESÚS: Siempre suceden cosas que no le gustan a uno pero cosas que no le corren a uno o no lo cacha. Lo deja correr.

BARRETO: ¿En aquel tiempo usted no recuerda que algún periódico hispano o radio que tuviera programas hispanos?

DE JESÚS: Lo que habían era esa, cómo le decían a los radios esos de bocinas eso era lo que habían--

BARRETO: ¿Pero habían programas latinos?

DE JESÚS: No, muy pocos. No como ahora.

BARRETO: Y de la prensa americana usted no se recuerda como trataban al puertorriqueño, si era discriminatoria o si--.

DE JESÚS: En ese tiempo había mucha discriminación aquí sí.

BARRETO: ¿Usted recuerda de algunos incidentes?

DE JESÚS: No. Ahora donde yo estaba trabajando nos llevábamos bien. Yo me llevaba con todos los trabajadores americanos, italianos, judíos, españoles y todos nos llevábamos bien. Nosotros nos llevábamos bien. Nos trataban bien. No es como ahora que siempre están buscando discordia y cosa-- nos llevábamos bien como hermanos. Lo que tenía el otro lo usaba y si no tenía el otro lo usaba. Y cuando venía uno a trabajar que no sabía el trabajo nosotros lo ayudábamos. Hasta que se encarrilaba.

BARRETO: ¿Dónde fue este primer trabaja?

DE JESÚS: Ahí en Greenpoint. Estaba haciendo neveras de madera que antes no habían de esas.

BARRETO: ¿Y habían muchos puertorriqueños trabajando con usted en esa fábrica?

DE JESÚS: No. Habían como dos o tres, todos los demás eran extranjeros o americanos, judíos.

BARRETO: ¿Habían muchos extranjeros en aquel tiempo?

DE JESÚS: Sí. No había tanto como ahora. Antes era muy difícil venir aquí. Cuando yo vine fue en el tiempo de la guerra. Uno tenía que coger unos exámenes y de aquí pa allá-- hacerle muchos exámenes a uno que porque venía de su país, que que le pasaba si estoy o lo otro. A ver si era completamente de allá de Puerto Rico.

BARRETO: ¿Para verificar si era puertorriqueño?

DE JESÚS: Y como era eso. Pues hacían muchas preguntas.

[Entrevista interrumpida.]

BARRETO: Así que en aquel tiempo los puertorriqueños pasaban por una serie de preguntas para verificar si--

DE JESÚS: Si eran de Puerto Rico o de otra nación.

BARRETO: ¿Y los puertorriqueños estaban políticamente unidos? ¿Usted recuerda de alguna acción que ellos hicieran?

DE JESÚS: Yo no me recuerdo bien de aquel entonces porque yo no era político. A mí nunca me ha gustado la política.

BARRETO: ¿Ha sido apolítico entonces?

DE JESÚS: Si. Voto y todo pero no he sido aferrado.

BARRETO: ¿Usted estaba aquí durante el movimiento nacionalista?

DE JESÚS: De los nacionalistas-- ¿en qué año fue eso?

BARRETO: ¿En el 50 y pico y antes de eso?

DE JESÚS: No, yo creo que yo estaba en Puerto Rico.

BARRETO: ¿Y no recuerda después cuando viniera aquí de ninguna organización que estuviera por la independencia de Puerto Rico? ¿O la por la estadidad o por el estado libre asociado?

DE JESÚS: No cuando yo vine ya era estado asociado ya-- ahora cuando yo volví.

BARRETO: ¿Y aquí estaban más contento? ¿Usted fue casado aquí?

DE JESÚS: No en Puerto Rico.

BARRETO: ¿Y los hijos suyos viven aquí actualmente?

DE JESÚS: Sí mis hijos todos son puertorriqueños-- todos nacieron allá.

BARRETO: ¿Y actualmente donde viven aquí o en Puerto Rico?

DE JESÚS: No, aquí. Viven aquí en Flushing Avenue.

BARRETO: ¿Usted desde que llegó si compara el tiempo desde que usted llegó al tiempo de ahora usted cree que ha habido progreso?

DE JESÚS: Si, habido progreso. Demasiado de grande. Un adelanto demasiado de grande.

BARRETO: ¿En que usted ve el progreso?

DE JESÚS: Bueno en la situación de la humanidad como trabaja, el trabajador que gana más dinero, vive más decente y está mucho más mejor desde que se formaron las uniones. El trabajador ha ido progresando.

BARRETO: ¿No había ninguna unión que estuviera controlada por puertorriqueños?

DE JESÚS: No.

BARRETO: ¿Quiénes controlaba las uniones en aquel tiempo?

DE JESÚS: En ese tiempo cuando yo vine aquí sí era un puertorriqueño y americanos los jefes. Ajá, puertorriqueños.

BARRETO: ¿No recuerda el nombre de algún puertorriqueño que estaba en la unión?

DE JESÚS: Aquí hay un puertorriqueño que nosotros lo llamábamos El Marcia pero no me recuerdo el nombre de él. Que iba a todos los sitios y mandaba a la gente aquí y allá, a trabajar a todos los sitios.

BARRETO: ¿Qué tipo de persona era?

DE JESÚS: Yo no sé, no estoy seguro si él era puertorriqueño.

BARRETO: ¿Y usted está contento de haber vivido tantos años aquí?

DE JESÚS: Sí. Bueno que tengo toda mi familia aquí. A cada rato me da gana de ir a Puerto Rico y después me arrepiento.

BARRETO: Si usted pudiera escoger donde le gustaría haber vivido-- si pudiera volver atrás--

DE JESÚS: Volvería a Puerto Rico.

BARRETO: ¿Le gustaría haber vivido en Puerto Rico? ¿Antes de haber venido aquí?

DE JESÚS: Sí.

BARRETO: ¿No sabe porque?

DE JESÚS: No, porque pienso salir de aquí el país más correcto es mi país.

BARRETO: ¿Pero si tú fueras joven otra vez y pudieras escoger de venir a Nueva York o quedarse en Puerto Rico que usted cree que haría?

DE JESÚS: Si estaría joven. Bueno si estaría joven me quedaba aquí, encontrar mejores oportunidades. Yo creo. Ahora porque ya uno es viejo y ya no cuenta. Ahora cuando esta joven tiene que proporcionar para cuando llegue su vejez. Que si llegas a viejo no

vas a estar igual que cuando estas joven. Tienes que tener, usar talento, tener algo propiedades que puedas vivir más desempeñado.

BARRETO: ¿Entonces usted cree que los años que usted vivió aquí los aprovecho?

DE JESÚS: Sí. Gracias a Dios.

BARRETO: Usted tiene algo más que quisiera añadir que a mí se me ha olvidado preguntarle o que quiera decir.

DE JESÚS: Está bien. Ya no me siento bien el estar haciendo esfuerzo en la garganta.